

臺灣文學的熱帶風景： 馬華當代小說選

葉福炎 東海大學社會學系博士生

不論是文學史或出版市場，臺灣文學底下有著一支名叫「馬華文學」的隊伍。對於臺灣讀者來說，它是一個獨特的存在，甚至還會帶著困惑：為什麼要讀馬華文學？若在現今的語境下，我們可能會說臺灣政府所大力推動新南向政策，促使國人有必要對鄰國的歷史及文化進一步了解。不過，政策的推力也不過是這五年以來的事情。實際上，馬華文學在臺灣早已存在多時，而且以九〇年代最為蓬勃。



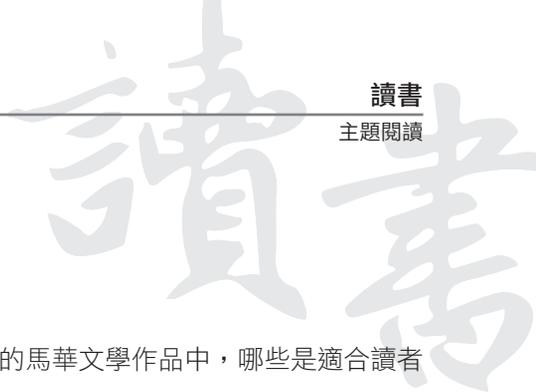
在臺馬華文學 臺灣的熱帶文學

現今，在臺灣大家所熟知的馬華作家，包括第 19 屆國家文藝得主李永平、甫出版最新著作長篇小說《鯉眼晨曦》的張貴興，以及兼具學者、作家以及評論者多重身份的黃錦樹、陳大為、鍾怡雯等作家。他們都有個共同身分，即在高中畢業以後留學臺灣並定居下來，而且一直從事著與文學相關的工作，不論是教學或寫作。故此，閱讀馬華文學自然也就不構成問題——也不該成為一個問題，因為它是臺灣社會中既存的一個社群。

實際上，不只上述提及的作家，我相信多數大學生都會有過馬華的同學與朋友。據主計處的

統計數字顯示，馬來西亞每年來臺灣唸書的外籍學生數量一直都排在前三。臺灣作為一個移民社會，我們可說它涵納也包容著各種不同的文化。除了近距離與對方的交流以外，或許文學閱讀是一個能夠更快速了解對方的途徑，尤其馬華文學經常處理的是當代的政治課題。同時，這樣的人口移動，也無形間促成一道臺灣文學的熱帶風景，即「在臺馬華文學」。

所謂「在臺馬華文學」，張錦忠教授作出以下解釋：「中華民國政府自 1950 年代初開始實施『僑生教育政策』，為華裔馬來（西）亞學生



（尤其是華社民間興辦的『獨立中學』畢業生）提供了跨海來臺的升學管道。在來臺華裔學子當中，有人來臺之前已是文藝青年，有的則是在來臺之後受到臺灣文學環境氛圍的感染而提筆創作。這些留臺學生在臺灣生產的文學文庫，一方面是在國境之外營運馬華文學作品，另一方面也為臺灣文學文庫開展了一片論者多名之為「在臺馬華文學」的「臺灣熱帶文學」風景」（注1）。

同代人的真確感 馬華當代小說選

然而，這一道熱帶風景，最初可追溯至六十年代零星的留學生在臺灣不同的園地發表作品，後來亦有茁壯發展成結社的文學團體，其中以星座詩社、神州詩社以及大馬青年社最為顯著。不過，直至九〇年代《時報》和《聯合報》的文學獎，才真正贏得臺灣讀者的矚目，包括前述提及的知名馬華作家。除了創作者在各大文學獎嶄露頭角以外，這些留學生在學院的論述以及典律建構，也幫助在臺的馬華文學建制的工作。

在眾多的馬華文學作品中，哪些是適合讀者作為入門的首選呢？我想，馬華當代小說選是最適合不過的選擇。目前，我們能在臺灣圖書出版中找尋的馬華當代小說選，一共有三本：《一水天涯》（1998）、《別再提起》（2004）、《故事總要開始》（2013）。這三本選集皆有兩位共同主編，即張錦忠與黃錦樹。兩位都是在臺灣的知名馬華學者，不只長年來論述馬華文學，也經常一同主編論文集、編選作品集。故此，這些作品不僅經得起一定程度的鑑賞，也在學者背書下在馬華文學史上具有相當的代表性，著實為在臺馬華文學的豐碩累積。

對於「當代」的概念，編者之一黃錦樹說明其所指為「當代人的當代」，一種基於同時代人的真確感。換句話說，這些小說選所收錄的作品能夠直接反映馬來西亞的社會情況。這三本選集的收錄時間範圍為1986年至2012年，而這長達26年所收錄38篇短篇小說的精品（包括存目），也足以構成一段馬華當代史。黃錦樹說，「馬華文學一向被看做是星馬華人最主要的文化創造之



一。準此，它必然從屬華人史——它在華人史的內部」(注2)，這也就是為何文學閱讀經常是一個了解他者的最佳途徑。

小說陌生化 馬華社會的當代議題

比起新詩、散文的抒情偏好，短篇小說的篇幅及其作為媒介、載體，恰好能夠容納包羅萬象的議題，而小說選的作品中不乏歷史、文化、族群與身分認同等。例如，同為選集編者的小說家黃錦樹〈魚骸〉處理的是馬來西亞華人對中國的情意結、潘雨桐〈一水天涯〉則處理了華人在馬來西亞的身分處境、黎紫書〈國北邊陲〉讀起來像是一則國族寓言，而這些小說對於現今的臺灣人來說，無疑是最好的參照與借鑑。

雖然說，這幾本選集皆是在臺灣製作的——即張錦忠教授所述的「境外營運」——從編選、排版、出版到銷售的環節，不過收錄小說作品並非全是在臺的作者，也有許多不具有留臺背景的馬來西亞在地作家，例如梁放、洪泉、李天葆、梁靖芬等人。這也豐富了小說選的「當代」意義：不只是同年代的，也有在不同地域位置及其生活經驗所形成的觀點。我相信，這三本選集所拓展當代的馬來西亞圖像，哪怕小說將其陌生化都能讓讀者一窺這個位在熱帶的赤道國家。

2019年，第四本馬華當代小說選《野芒果》業已出版，不過改由高嘉謙以及林春美二人擔任主編，而出版也是改以季風帶文化發行。雖然小說選不再全然是「境外營運」，但對於馬華文學

這一小文學來說，這也是進步和推進。而且，自季風帶文化打通臺、馬間的文化交流渠道，馬來西亞的出版品取得已不再是件難事。臺灣讀者可以隨時在網路書店下訂《野芒果》，一嚐並享受熱帶水果的滋味。



注釋

1. 張錦忠。〈辭目二：「在臺馬華文學」〉，《查爾斯河畔的雁聲：隨筆馬華文學 II》(八打靈再也：有人出版社，2022[2008])，頁208-209。
2. 黃錦樹。〈從華人史看馬華文學——現實主義問題的駝鈴個案〉，《現實與詩意：馬華文學的欲望》(臺北：麥田，2022)，頁91-107。

延伸閱讀

1. 張貴興著。《鱷眼晨曦》(臺北市：時報出版，2023)。
2. 黃錦樹主編。《一水天涯：馬華當代小說選》(臺北市：九歌，1998)。
3. 張錦忠、黃錦樹主編。《別再提起：馬華當代小說選，1997-2003》(臺北市：麥田，2004)。
4. 張錦忠、黃錦樹、黃俊麟主編。《故事總要開始：馬華當代小說選，2004-2012》(臺北市：寶瓶文化，2013)。
5. 林春美、高嘉謙主編。《野芒果：馬華當代小說選(2013-2016)》(吉隆坡：三三出版社，2019)。



的

junaida 文／圖；編輯部 譯

上誼 / 11110/80 面 / 23 公分 / 360 元 / 精裝
ISBN 9789577627445/861

圖書設計大獎得主、藝壇備受矚目的設計師 junaida，在繪本上做了前所未有的嘗試。潔淨純粹的書封上，唯見女孩微張的小嘴，吐出一個小小的、燙金的字，像一聲輕輕的嘆息，卻又散發出強烈的存在感。驚喜的是，以這個字做為起點，接續了一個又一個詞彙，聽上去如此輕柔悅耳，卻又挑戰了語言的極限。女孩從口袋裡掏出一座城堡，接下來一幕幕不可思議的畫面排山倒海而來，超越過去所有的想像。闔上書之後，仍久久沉浸在那巨大的滿足之中。（上誼）



爸爸變鱷魚了！

笑蓮 著；李柱喜 繪；葉雨純 譯

東方出版社 / 11108/92 面 / 21 公分 / 240 元 / 平裝
ISBN 9789863385073/862

本書藉由想像父親變成動物的角色轉變來表達父母在孩子心目中不變的地位。當父親無法再用言語和孩子溝通時，孩子對於父親的功能改變不但沒有畏懼，反而還能源源不絕感受到父親滿滿的愛。而父親也能夠暫時拋去長輩的枷鎖，能與孩子和樂融融的相處在一起。讓我們了解到愛與被愛的感受與感動，達到家人彼此體諒、寬容的無形價值。（東方出版社）

兒童／青少年讀物



古靈精怪
：陰陽眼大夫

陳碯 著

小兵 / 11111/224 面 / 22 公分 / 320 元 / 平裝
ISBN 9789865581749/863

《聊齋誌異》是有名的古典文學名著，作者以幽默風趣的筆法改寫成本書，書中包含三個故事：《陰陽眼大夫》述說好人定有貴人相隨，只要心寬心善，必能幸福美滿；《陰間司文郎》說明讀書是為了追尋自我而非求取功名，如此才是快樂學習之道；《琴魂》則鼓勵大小朋友追求自己喜歡的事物，如果興趣能是工作也是生活，人生該有多麼美好！（小兵）

兒童／青少年讀物

兒童／青少年讀物



魔法小象之
大戰黑星伯爵

王洛夫 著

小兵 / 11112/112 面 / 21 公分 / 260 元 / 平裝
ISBN 9789865581756/863

魔法小象終於如願開了一間「驚喜餐廳」，但是生意不好，很快就面臨倒閉危機。心急的小象無視警告，打開了危險的魔法寶瓶。瓶中出現了一位黑星伯爵，兩三下就讓餐廳大排長龍，甚至開設分店。然而，當小象陶醉在成功的光環裡時，卻爆出了黑心食材大醜聞，讓小象的驚喜餐廳變成驚嚇餐廳！在黑心魔法的籠罩下，小象能讓夢想的小太陽重新發光，找回初心嗎？（小兵）

兒童／青少年讀物